



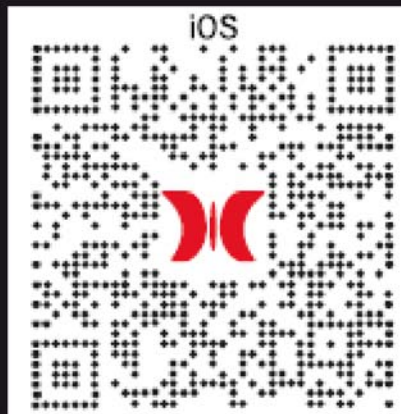
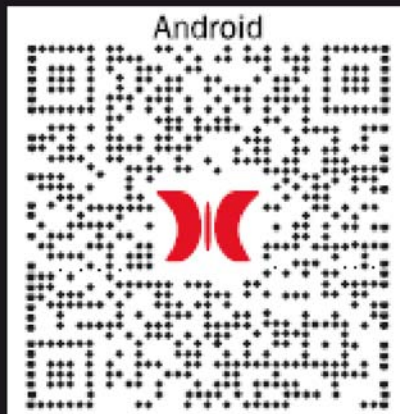
# Le Feuillet de l'Aliança Andorranano-Francesa

n° 39-Janvier-Février-Mars 2014



# Tous les avantages de l'Experience Card maintenant disponibles sur ton téléphone intelligent

Scanne et profite de la carte virtuelle



- 10 % de réduction toute l'année à la parfumerie
- 2 heures gratuites de parking (pour un achat minimum de 18 €)
- Soldes privées donnant droit à 30 % de réduction avant les soldes générales
- Remises et promotions exclusives pendant toute l'année
- Réductions exclusives à l'agence de voyages : Caldea, Naturlàndia, Grandvallira, Vallnord et location de voitures
- Réductions sur les carburants

  
**PYRÉNÉES**  
ANDORRA

   
Facebook Twitter  
[www.pyrenees.ad](http://www.pyrenees.ad)





## UN RESEAU MONDIAL EN PLEINE EXPANSION

*Un vaste réseau ouvert au dialogue avec toutes les cultures du monde,*

De la Terre de Feu aux confins du Canada, de la pointe du continent africain au nord de l'Europe, sur l'immense territoire asiatique

comme en Océanie, les **811 Alliances françaises**, présentes dans **137 pays** en 2013, accueillent chaque année plus de **553 000 étudiants et francophiles**.

Contrairement aux idées reçues, le français se porte plutôt bien et le réseau des Alliances françaises est en pleine expansion (*environ 6% d'augmentation en moyenne*).

Les zones de développement rapide sont la Chine et la Russie. Par exemple, des Alliances ont été ouvertes à Almaty (*Kazakhstan*), Lilongwe (*Malawi*), à Xian (*Chine*), à Saratov (*Russie*), à Jaffna (*Sri Lanka*) et à Oulan Bator (*Mongolie*).

*Un statut original qui favorise l'implantation et la pérennité,*

Les Alliances françaises sont des associations autonomes régies par le droit local et **rattachées à l'Alliance française de Paris par un lien moral**. Les Alliances françaises sont apolitiques et non - confessionnelles, ce qui facilite leur implantation et leur pérennité dans de nombreux pays. Elles existent au Pakistan comme à Cuba, en Colombie, en Moldavie, en Angola, etc. Et lorsque le droit associatif n'existe pas, les Alliances françaises ouvrent la voie. Le statut des Alliances requiert un fonctionnement démocratique. C'est pourquoi l'ouverture d'une Alliance française peut servir de propédeutique démocratique suivant les pays.

**Elles prennent toujours leur source à l'étranger et sont l'expression de la volonté locale de francophiles** qui désirent partager leur amour de la langue et de la culture françaises avec leurs concitoyens.

Les Alliances françaises ne jouent pas le rôle de représentations diplomatiques de la France mais peuvent faciliter les informations et orienter les personnes vers les personnels compétents de l'ambassade. **De plus, par leurs activités, elles travaillent le plus souvent en liaison avec leur ville ou leur**

**région, voire avec les autorités académiques ou les acteurs culturels du pays.**

L'Alliance française de Paris garantit la cohérence et la pérennité du dispositif, veille au respect des statuts et participe activement au recrutement des personnels détachés mis à la disposition des Alliances françaises par le ministère français des



Affaires étrangères. Elle procède également au suivi des subventions publiques octroyées par les Affaires étrangères à environ un quart des Alliances dans le monde. La Direction des relations internationales de l'Alliance française de Paris assure un conseil et une expertise permanents, tandis que l'Ecole de l'Alliance française de Paris propose des formations pour enseignants, des expertises pédagogiques et des certifications reconnues internationalement.

*Une double mission : au-delà de la langue, la culture,*

Au sein des Alliances françaises, la **mission pédagogique** liée à l'apprentissage de la langue française est prolongée par une **politique culturelle ambitieuse** qui prend des formes diverses selon les pays : créations artistiques, spectacles vivants, conférences, expositions, cinéma.

**Partout dans le monde, les Alliances françaises sont un trait d'union entre les cultures locales et les cultures francophones**





**L'Aliança Andorrano-Francesa**, créée en 2003 s'est donnée pour mission, d'assurer et de relancer dans un esprit d'échanges et de dialogues, la diffusion de la langue et de la civilisation française dans la Principauté.

A cet effet, elle souhaite regrouper toutes les personnes qui désirent participer au développement de la connaissance et du goût du français, ainsi que de la pensée française.

Afin d'affirmer son identité, elle organise des actions qui sont intimement liées au maillage de la langue (**aspect pédagogique**) et de la création françaises (**aspect culturel**).

Dans cet esprit, ses objectifs prioritaires résident d'une part, dans sa volonté de travailler et de s'investir sans cesse dans la promotion de son école, et de ses dérivés, comme par exemple la formation continue, et d'autre part dans la poursuite assidue de ses diverses programmations culturelles, cinéma, conférences, voyages.

Enfin dans un souhait de démarche multiculturelle et plurilinguiste, l'**Aliança** privilégie toute création artistique qui pourrait lui être proposée.

Retrouvez toute notre actualité sur

<http://www.alliance-francaise-andorre.org> & <http://cultureandorra.andorrablog.com>

### Une langue vit pleinement lorsqu'elle se partage

#### Adhérez à l'Aliança Andorrano-Francesa.



Aliança Andorrano-Francesa

Je désire, être **Sociétaire** (1) ou **Membre bienfaiteur** (2) de l'Alliance Andorrano-Française

Nom: ..... Prénom: .....

Tél / Fax : ..... : .....

Adresse: .....

e-mail:.....

Je vous prie de bien vouloir trouver ci-joint un **chèque bancaire** d'un montant de : .....

Je vous autorise à débiter **mon compte bancaire n°**.....

d'un montant de : .....

**(1) Sociétaire** : montant de la cotisation pour l' **Année 2014 – 33 euros**.

**(2) Membre bienfaiteur** : à discrétion.



*Le rendez-vous du jeudi*  
*Le magazine radio de l'Aliança*



**Ràdio Nacional d'Andorra (94.2 FM)**

Tous les **jeudis à 21h** - Rediffusion tous les **samedis à 11h 30**

**Les invités du jeudi,**

**19 septembre** M. **Xavier Esport**, Président de l'Alliance Andorrano-Française - **26 septembre** Mme. **Roser Suñé Pascuet**, Ministre de l'Éducation et de la Jeunesse - **03 octobre** M. **Sergi RIBA**, Directeur du département d'agriculture et d'environnement au Comú d'Ordino - **10 octobre** Son Excellence Mr. **Zaïr Kédadouche**, Ambassadeur de France en Andorre - **17 octobre** **Les cents ans de l'École française de Canillo** - **24 octobre** M. **Arnaud Leroy**, député SRC de la 5ème circonscription des Français établis hors de France - **07 novembre** **Denis Diderot**, Karine & Elda célèbrent le tri-centenaire de sa naissance - **14 novembre** Mme. **Cristina Rodríguez**, Ministre de la santé et du bien-être - **21 novembre** M. **Clément Duhaime**, Administrateur de l'Organisation Internationale de la Francophonie <http://www.francophonie.org/L-Administrateur-de-l-OIF-en-44673.html> - **28 novembre** **Isabelle Sandy**, Jean-Claude Chevalier, Iñaki Rubio (Col-lectiu Portella), Angels Xandri (Editorial Andorra) - **05 décembre** Mme. **Laurence Tiennot-Herment**, Présidente de l'AFM-Téléthon <http://www.afm-telethon.fr> - **12 décembre** M. **Claude Benet**, «Passeurs fugitifs et espions, l'Andorre dans la 2ème Guerre Mondiale» - **19 décembre** Heureux et Joyeux Noël à tous - **02 janvier 2014** M. **Cyril Després**, Paris-Dakar édition 2014, un nouveau défi !..<http://www.dakar.com>



Aliança Andorrano-Francesa



<http://www.alliance-francaise-andorre.org> - <http://cultureandorra.andorrablog.com>  
<http://www.andorradifusio.ad>



## Les soirées cinéma de l'Aliança Andorrano-Francesa

Jeudi 16 janvier à 21 h.

### La Venus à la fourrure

Réalisé par : **Roman Polanski**



Avec : **Emmanuelle Seigner, Mathieu Amalric**



Seul dans un théâtre parisien après une journée passée à auditionner des comédiennes pour la pièce qu'il s'apprête à mettre en scène, Thomas se lamente au téléphone sur la piètre performance des candidates.

Pas une n'a l'envergure requise pour tenir le rôle principal et il se prépare à partir lorsque Vanda surgit, véritable tourbillon d'énergie aussi débridée que délurée. Vanda incarne tout ce que Thomas déteste. Elle est vulgaire, écervelée, et ne reculerait devant rien pour obtenir le rôle. Mais un peu contraint et forcé, Thomas la laisse tenter sa chance et c'est avec stupéfaction qu'il voit Vanda se métamorphoser. Non seulement elle s'est procuré des accessoires et des costumes, mais elle comprend parfaitement le personnage (dont elle porte par ailleurs le prénom) et connaît toutes les répliques par cœur. Alors que l'« audition » se prolonge et redouble d'intensité, l'attraction de Thomas se mue en obsession...

Collaboration: Représentation du **Co-Prince Français - Ambassade de France**

**Cinémas illa** Carlemany - l'Estive Scène nationale de Foix et de l'Ariège



6



## Les soirées cinéma de l'Aliança Andorrano-Francesa

Jeudi 23 janvier à 21 h.

### Quai d'Orsay

Réalisé par : **Bertrand Tavernier**

Avec : **Thierry Lhermitte, Raphaël Personnaz, Niels Arestrup**

**A**lexandre Taillard de Worms est grand, magnifique, un homme plein de panache qui plaît aux femmes et est accessoirement ministre des Affaires Étrangères du pays des Lumières : la France.

Sa crinière argentée posée sur son corps d'athlète légèrement halé est partout, de la tribune des Nations Unies à New-York jusque dans la poudrière de l'Oubanga.

Là, il y apostrophe les puissants et invoque les plus grands esprits afin de ramener la paix, calmer les nerveux de la gâchette et justifier son aura de futur prix Nobel de la paix cosmique. Alexandre Taillard de Worms est un esprit puissant, guerroyant avec l'appui de la Sainte Trinité des concepts diplomatiques : légitimité, lucidité et efficacité. Il y pourfend les néoconservateurs américains, les russes corrompus et les chinois cupides. Le monde a beau ne pas mériter la grandeur d'âme de la France, son art se sent à l'étroit enfermé dans l'hexagone. Le jeune Arthur Vlamincq, jeune diplômé de l'ENA, est embauché en tant que chargé du "langage" au ministère des Affaires Étrangères. En clair, il doit écrire les discours du ministre ! Mais encore faut-il apprendre à composer avec la susceptibilité et l'entourage du prince, se faire une place entre le directeur de cabinet et les conseillers qui gravitent dans un Quai d'Orsay où le stress, l'ambition et les coups fourrés ne sont pas rares... Alors qu'il entrevoit le destin du monde, il est menacé par l'inertie des technocrates.



Jeudi 13 février à 21 h.

### 100% Cachemire

Réalisé par : **Valérie Lemercier**

Avec : **Valérie Lemercier, Gilles Lellouche, Marina Foïs**

**A**lexandra et Cyrille forment un couple très chanceux très tendance qui apparemment a tout.

Enfin tout, sauf un enfant...

Alekseï, petit garçon russe de 7 ans va débarquer dans leur vie...



Collaboration: Représentation du **Co-Prince Français - Ambassade de France**  
Cinéma **illa** Carlemany - l'Estive Scène nationale de Foix et de l'Ariège

7



## Robert Doisneau, Le temps retrouvé ...

**Robert Doisneau** est né en 1912 à Gentilly, en banlieue parisienne. Jeunesse grise derrière les rideaux de macramé d'une famille petite-bourgeoise, il apprend à 15 ans le métier de graveur lithographe à l'école Estienne et entre dans la vie active en dessinant des étiquettes pharmaceutiques.

C'est chez André Vigneau, dont il devient le jeune opérateur en 1931, qu'il découvre le monde de la création artistique qui l'animera désormais.

Quatre années au service publicité des usines Renault soldées par un licenciement pour retards répétés, lui permettent d'accéder au statut convoité de photographe indépendant.

La guerre éclate alors mettant un frein brutal à ses projets.


Dans l'euphorie des années d'après-guerre, bien qu'il soit quotidiennement soumis à la commande pour des raisons matérielles, il accumule les images qui feront son succès, circulant obstinément « là où il n'y a rien à voir », privilégiant les moments furtifs, les bonheurs minuscules éclairés par les rayons du soleil sur le bitume des villes.

Son travail de photographe sera récompensé à diverses reprises : le Prix Kodak en 1947, le Prix Niepce en 1956. En 1960, Doisneau monte une exposition au Musée d'art contemporain de Chicago. En 1975, il est l'invité d'honneur du festival des Rencontres d'Arles (France). Une exposition lui y est consacrée. Il recevra encore quelques prix pour son travail, le Prix du Livre des Rencontres d'Arles pour « L'Enfant et la Colombe » (1979) et pour « Trois secondes d'éternité » en 1980, le Grand Prix National de la Photographie en 1983 et le Prix Balzac en 1986. En 1986, le festival des Rencontres d'Arles présente une exposition intitulée « De Vogue à Femmes, Robert Doisneau ». En 1992, Doisneau présente une rétrospective au Musée d'art moderne d'Oxford. Ce sera la dernière exposition organisée de son vivant. En 1994, le festival des Rencontres d'Arles présentait « Hommage à Robert Doisneau ».

Quand il meurt en Avril 1994, il laisse derrière lui quelques 450 000 négatifs qui racontent son époque avec un amusement tendre et bienveillant qui ne doit toutefois pas masquer la profondeur de la réflexion, la réelle insolence face au pouvoir et à l'autorité et l'irréductible esprit d'indépendance.

7





**ROBERT**  
**DOISNEAU**  
EL TEMPS RETROBAT

**Du 9 janvier au 2 mars 2014 - entrée gratuite**  
**Museu del Tabac-Antiga fàbrica Reig**  
c/Doctor Palau, 17 AD 600 SANT JULIÀ DE LÒRIA  
376.741.545 [info@museudeltabac.com](mailto:info@museudeltabac.com) - [www.museudeltabac.com](http://www.museudeltabac.com)

Initiative & organisation:

**Musée du Tabac - Fondation Julià Reig - Aliança Andorrano-Francesa**

Avec la collaboration au projet:

**Govern d'Andorra - Représentation du Co-Prince français - Ambassade de France**

8





**V**ous cherchez une idée de sortie culturelle ? Retrouvez sur Agenda Culturel toutes les infos sur les dates d'événements culturels près de chez vous en 2013 - 2014.

Vous allez découvrir de nouvelles manifestations culturelles, de nouveaux artistes, de nouvelles salles de spectacles et concerts en France.

Agenda Culturel est accessible pour les 100 départements français.

**Et aussi :** Un espace pro - L'actualité culturelle - annoncer un événement culturel - Un annuaire des artistes - Une application iPhone - Une page Facebook - Un compte Twitter - Un compte Google + sur : <http://www.agendaculturel.fr/>



#### Le Feuillelet de l'Aliança Andorrano-Francesa

Rédaction, publicité  
Maquette, mise en page

**Jacques CARCY**

Tél: 00 (+376) 34.28.52

[jacquescarcy@andorra.ad](mailto:jacquescarcy@andorra.ad)

Autorisation en date du 03 Avril 2007

Dipòsit legal: And.248 - 2007

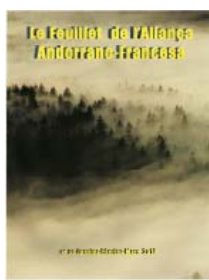


Photo J. Carcy



**Aliança Andorrano-Francesa**

Centre Culturel La Llacuna  
C/. Mossèn Cinto Verdaguer n° 4  
Andorra La Vella -  
allo: **35.28.08**

[alianca-af@andorra.ad](mailto:alianca-af@andorra.ad)



Président : **Xavier ESPOT** - Vice-Président: **Jacques CARCY** - Secrétaire Générale : **Sylvie ROURE** - Trésorier: **Jean-Pierre DEBLIQUIS**

Vocaux: **Roser JORDANA - Danielle DEBLIQUIS - Cristina MARTI - Karina GINESTA - Karine MARCHAND - Nathalie SAURAT - Nathalie RAHMSTORF - Olga ALEIX - Raymond RUI - Jérôme VINYOLAS - Josep Maria ESCRIBANO - Joaquim EROLES**

Présidents d'honneur : **Son Excellence Monsieur Zaïr KEDADOUCHE - Madame Sylvie HUBAC .**



14

